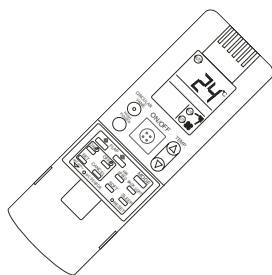
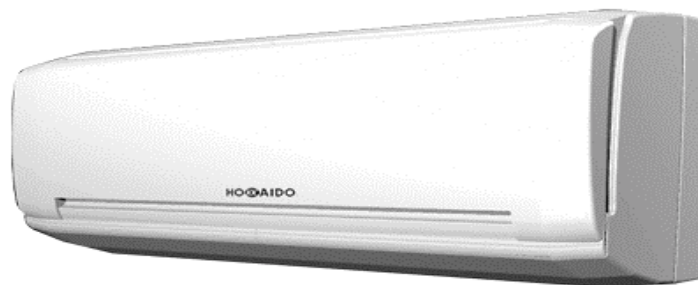


CONDIZIONATORI CON UNITÀ INTERNA A PARETE
(SISTEMI SPLIT INVERTER, ARIA-ARIA, POMPA DI CALORE)

MANUALE PER L'UTENTE



- **MODELLI "A/A SUPER" CON R410A:**
HKEB - HCNB 261 X
HKEB - HCNB 351 X



HOKKAIDO®

ATTENZIONE:

LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE IL CONDIZIONATORE.

PRECAUZIONI	3
Istruzioni di Sicurezza	5
Utilizzo del Condizionatore	6
DESCRIZIONE DELLE PARTI E LORO FUNZIONI	7
Unità Interna	7
Unità Esterna	7
Display LCD dell'Unità Interna	8
Display LCD del telecomando a infrarossi	10
TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI	10
Pulsanti del telecomando a infrarossi	11
Informazioni supplementari sul telecomando	13
FUNZIONAMENTO	14
Scelta della modalità operativa	14
Scelta della velocità del ventilatore	15
Regolare la direzione di uscita dell'aria	16
Modo SLEEP (Attenuazione Notturna)	17
Modo SOFT (Risparmio Energetico)	17
Modo HIGH POWER	18
FUNZIONAMENTO TEMPORIZZATO (TIMER)	19
Accensione Programmata (TIMER ON)	19
Spegnimento Programmato (TIMER OFF)	19
INFORMAZIONI ADDIZIONALI SUL FUNZIONAMENTO	20
FUNZIONAMENTO IN ASSENZA DEL TELECOMANDO	21
Funzionamento d'emergenza	21
MANUTENZIONE	22
Utilizzo corretto dell'apparecchiatura	22
Rimozione e pulizia dei filtri a rete	24
Sostituzione del filtro deodorante (ove presente)	25
Operazioni da effettuare al termine della stagione	26
PREVENZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI E DIAGNOSI	27
Verifiche da compiere all'inizio della stagione	27
Cosa fare se il condizionatore manifesta malfunzionamenti o anomalie	28

Smaltimento del vecchio condizionatore

Prima di smaltire un vecchio condizionatore assicurarsi che sia non operativo ed in sicurezza. Disalimentare il condizionatore per evitare pericolo per i bambini.

Tenere presente che il condizionatore contiene fluido refrigerante, che richiede uno smaltimento differenziato. I materiali di un certo valore economico contenuti in un condizionatore possono essere riciclati. Contattare il centro locale di raccolta dei rifiuti per una destinazione adeguata del vecchio condizionatore o contattare un rivenditore per qualsiasi domanda. Assicurarsi che le tubazioni del condizionatore non vengano danneggiate prima che quest'ultimo venga prelevato a cura del centro autorizzato per la raccolta dei rifiuti. Adottando un metodo appropriato di raccolta si contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente.

Smaltimento dell'imballaggio del nuovo condizionatore

Tutti i materiali impiegati nell'imballaggio del nuovo condizionatore possono essere smaltiti senza alcun danno per l'ambiente.

La scatola di cartone può essere rotta o tagliata in piccoli pezzi e consegnata ad un centro di raccolta di rifiuti cartacei. L'involucro e i cuscinetti in polietilene non contengono idrocarburi fluorocloruri.

Tutti questi materiali possono essere portati ad un centro di raccolta rifiuti e riutilizzati dopo adeguato trattamento.

Consultare gli enti locali per conoscere i nominativi ed indirizzi dei più vicini centri di raccolta di materiali usati e servizi di raccolta rifiuti cartacei.

Istruzioni di Sicurezza e Avvertenze

Prima di mettere in funzione il condizionatore, leggere attentamente le informazioni contenute nel Manuale per l'Utente. La Guida per l'Utente contiene indicazioni molto importanti riguardanti l'assemblaggio, il funzionamento e la manutenzione del condizionatore.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni seguenti.

- Non mettere in funzione condizionatori danneggiati. In caso di dubbio, consultare il fornitore.
- L'impiego del condizionatore deve avvenire in stretta osservanza delle relative istruzioni riportate in questo Manuale per l'Utente.
- Non tentare di installare l'unità da soli: l'installazione deve essere effettuata da tecnici professionisti.
- Per motivi di sicurezza, eseguire correttamente la messa a terra dell'apparecchiatura in conformità alle norme di legge.
- Ricordarsi sempre di disalimentare il condizionatore prima di aprire la griglia di aspirazione. Non tirare mai il cavo di alimentazione per disalimentare il condizionatore. Afferrare saldamente la spina ed estrarla dalla presa di corrente.
- Tutte le riparazioni sulle parti elettriche devono essere effettuate da elettricisti qualificati. Riparazioni effettuate in modo inadeguato possono causare pericoli rilevanti all'utente del condizionatore.
- Non danneggiare le parti del condizionatore attraversate da refrigerante perforando le tubazioni con strumenti taglienti o appuntiti, schiacciando o piegando le tubazioni, o raschiando i rivestimenti delle superfici. Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, può causare lesioni gravi.

PRECAUZIONI

- Non ostruire o coprire la griglia di ventilazione del condizionatore. Non inserire le dita o altri oggetti nell'apertura di entrata/uscita dell'aria o nell'aletta motorizzata.
- Non permettere ai bambini di giocare con il condizionatore. I bambini non devono in alcun caso sedersi sull'Unità Esterna.

Specifiche

- Il circuito refrigerante è sigillato.

Le condizioni di impiego consigliate sono le seguenti:

1. Intervallo di temperatura consigliato:

Raffr.	Interna	Massima: B.S./B.U. 32°C / 23°C Minima: B.S./B.U. 18°C / 14°C
	Esterna	Massima: B.S./B.U. 43°C / 26°C Minima: B.S. 18°C
Risc.	Interna	Massima: B.S. 27°C Minima: B.S. 15°C
	Esterna	Massima: B.S./B.U. 24°C / 18°C Minima: B.S./B.U. -7°C / -8°C

2. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o da personale autorizzato. I cavi di collegamento tra le unità devono essere di sezione adeguata alle caratteristiche dell'impianto.

3. Se il fusibile sulla scheda elettronica è interrotto, sostituirlo con uno di tipo originale.

4. La distanza tra il lato inferiore dell'Unità Interna e il pavimento deve essere maggiore di 2 m.

5. Eseguire i collegamenti elettrici a norma di legge.

6. Terminata l'installazione, la spina di alimentazione deve poter essere raggiunta facilmente.

7. Le batterie esaurite (telecomando) devono essere smaltite correttamente.

8. L'apparecchiatura non deve essere usata da bambini o persone invalide senza supervisione.

9. L'interruttore generale della linea di alimentazione del condizionatore deve chiudere tutti i poli di rete (25A), e la distanza tra i suoi due contatti deve essere di almeno 3 mm.

10. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchiatura.

11. Lo schema elettrico di collegamento è riportato sull'apparecchio.

12. L'apparecchiatura deve essere installata su un supporto adeguatamente solido.

13. Se il fusibile sull'Unità Esterna è interrotto, sostituirlo con uno di tipo originale.

PRECAUZIONI

Istruzioni di Sicurezza

- Leggere attentamente le seguenti Istruzioni di Sicurezza prima dell'uso.
- Le istruzioni sono di seguito classificate in due livelli, AVVERTENZA e ATTENZIONE, a seconda della serietà dei possibili rischi e danni. Per la sicurezza, si richiede una stretta osservanza delle istruzioni.

Installazione



AVVERTENZA

- **Contattare il Rivenditore/Servizio di Assistenza Tecnica per l'Installazione.**

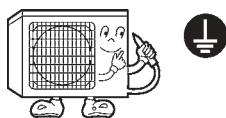
Non tentare di installare il condizionatore da soli, poiché un'installazione impropria può causare scosse elettriche, incendio o perdite d'acqua.

Se l'installazione viene eseguita in luogo inadatto, può essere causa di incidenti. Attenersi alle indicazioni seguenti:



ATTENZIONE

Collegare il cavo di terra.



Non installare l'unità in luoghi nelle vicinanze dei quali possono verificarsi fughe di gas infiammabile.



DIVIETO

Non esporre l'unità a getti di olio o vapori.



DIVIETO

Controllare che l'installazione del tubo di scarico della condensa sia corretta.



OBBLIGO


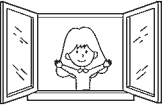
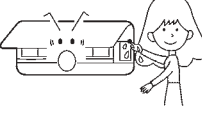
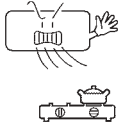
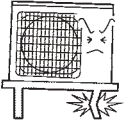
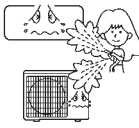
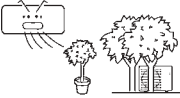

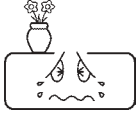
PRECAUZIONI

Utilizzo del Condizionatore

AVVERTENZA

<p>Se si avverte odore di bruciato, posizionare immediatamente l'interruttore dell'impianto su OFF e contattare il Servizio Assistenza.</p>		<p>Impiegare una linea di alimentazione dedicata con apposito interruttore.</p>	
 OFF			
<p>OBBLIGO</p>	<p>OBBLIGO</p>	<p>OBBLIGO</p>	<p>OBBLIGO</p>
<p>Inserire a fondo la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.</p>	<p>Usare il voltaggio corretto (AC220~230V).</p>	<p>Non applicare prolunghe al cavo di alimentazione.</p>	
			<p>DIVIETO</p>
<p>OBBLIGO</p>	<p>OBBLIGO</p>	<p>DIVIETO</p>	
<p>Non usare cavi di alimentazione arrotolati.</p>	<p>Non danneggiare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Non inserire oggetti nelle aperture di ingresso o di uscita dell'aria.</p>	
			
<p>DIVIETO</p>	<p>DIVIETO</p>	<p>DIVIETO</p>	
<p>Non spegnere il condizionatore staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.</p>	<p>Non dirigere il flusso d'aria verso bambini o anziani.</p>	<p>Non tentare di riparare da soli il condizionatore.</p>	
			
<p>DIVIETO</p>	<p>DIVIETO</p>	<p>DIVIETO</p>	

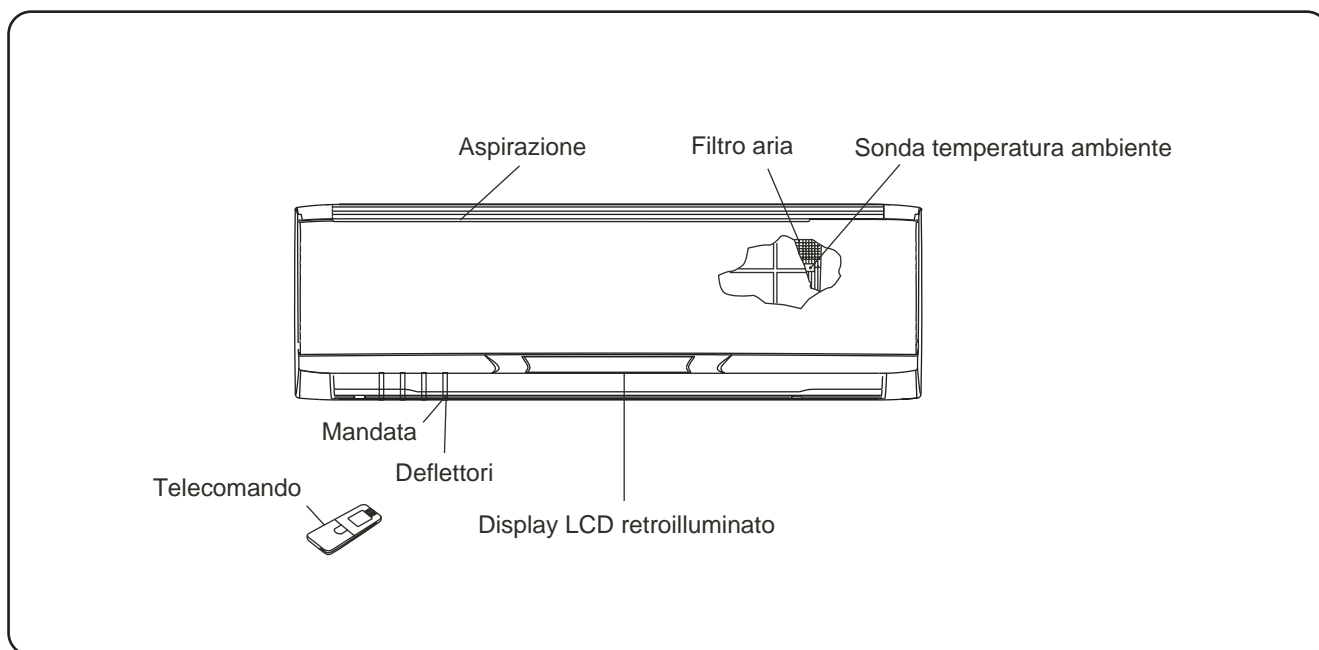
ATTENZIONE

<p>Non usare il condizionatore in ambienti destinati alla conservazione di cibi, opere d'arte, strumenti di precisione, foraggio o sementi.</p>	<p>Aprire di tanto in tanto le finestre per il ricambio dell'aria, specialmente se è in funzione un bruciatore a gas.</p>	<p>Non toccare l'interruttore con le mani bagnate.</p>
		
<p>DIVIETO</p>	<p>OBBLIGO</p>	<p>DIVIETO</p>
<p>Non installare l'unità in prossimità di fornelli o altre fonti di calore.</p>	<p>La base d'appoggio deve essere robusta.</p>	<p>Non versare acqua all'interno dell'unità per pulirla.</p>
		
<p>DIVIETO</p>	<p>DIVIETO</p>	<p>DIVIETO</p>
<p>Non esporre animali o piante al flusso diretto dell'aria.</p>	<p>Non collocare oggetti sull'unità e non salirvi sopra.</p>	<p>Non collocare vasi di fiori o contenitori d'acqua sull'unità.</p>
		
<p>DIVIETO</p>	<p>DIVIETO</p>	<p>DIVIETO</p>

DESCRIZIONE DELLE PARTI E LORO FUNZIONI

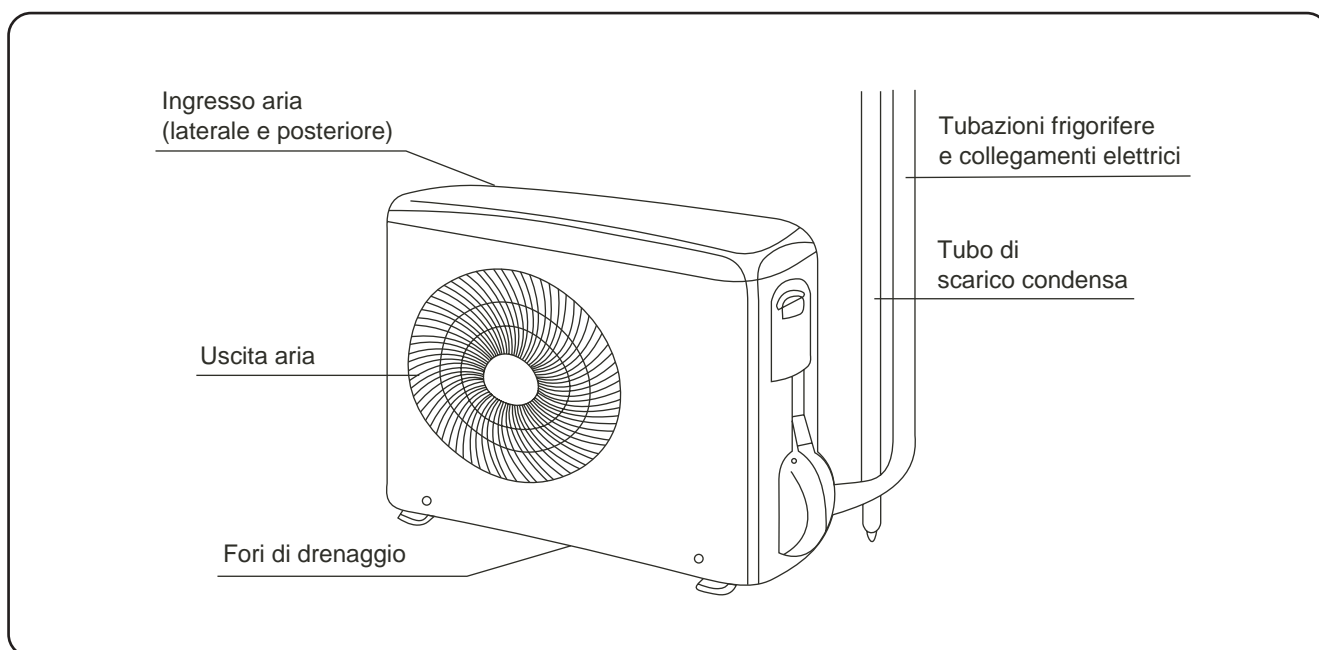
Unità Interna

Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X



Unità Esterna

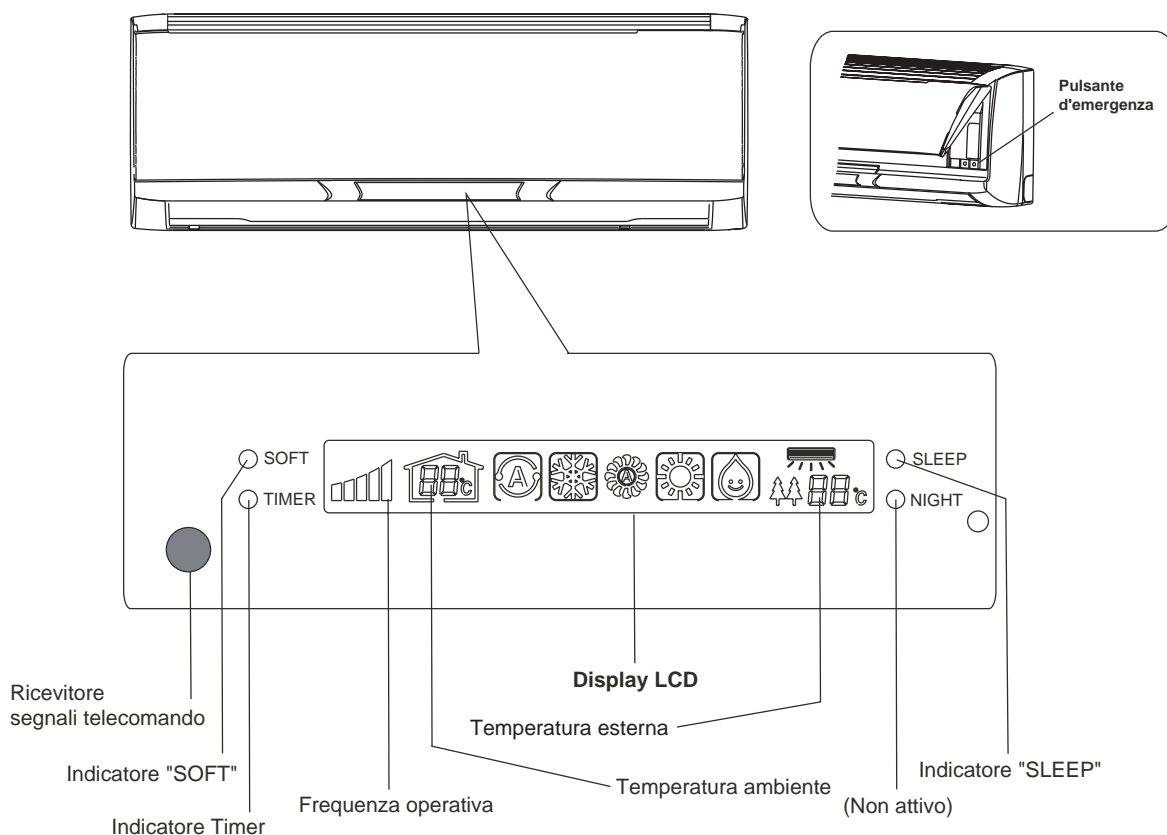
Modelli Monosplit INVERTER:
HCNB 261 X, 351 X



DESCRIZIONE DELLE PARTI E LORO FUNZIONI

Display LCD dell'Unità Interna

Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X


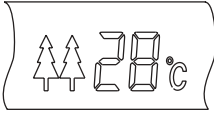
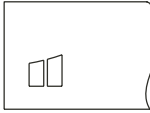
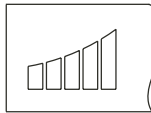





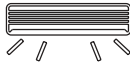




Indicatore di trasmissione	L'accensione del simbolo \approx sul display del telecomando indica la trasmissione delle impostazioni dal telecomando all'Unità Interna.
Pulsante d'emergenza	Per accendere o spegnere l'unità in mancanza del telecomando.
Display LCD	Le diverse parti del display LCD (retroilluminato in blu) indicano la temperatura aria interna, la temperatura aria esterna, la frequenza di funzionamento, la modalità operativa e la direzione dell'aria erogata. Quando si dà alimentazione all'impianto, tutti i simboli sul display si accendono per qualche secondo, poi l'apparecchiatura entra in standby.
Indicatore modo "SOFT"	Di colore GIALLO, si accende quando è attiva la modalità di risparmio energetico.
Indicatore Timer	Di colore VERDE, si accende quando è attiva la funzione TIMER.
Indicatore modo "SLEEP"	Di colore GIALLO, si accende quando è attiva la funzione "SLEEP".

DESCRIZIONE DELLE PARTI E LORO FUNZIONI

Display LCD dell'Unità Interna

Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X

<p>Indicatori della temperatura</p>	<p>Sul display dell'Unità Interna vengono mostrate la temperatura in ambiente e la temperatura dell'aria esterna.</p> <p>1. Simbolo della temperatura in ambiente. Nell'esempio essa è di 28°C.</p>  <p>2. Simbolo della temperatura aria esterna. Nell'esempio essa è di 28°C.</p> 
<p>Valori delle temperature</p>	<p>I valori rilevati vengono mostrati sul display dell'Unità Interna (vedi sopra).</p>
<p>Frequenza di funzionamento</p>	<p>I segmenti indicano la frequenza di funzionamento del compressore. Nel modo "HIGH POWER" tutti i segmenti si accendono.</p>  <p>Bassa frequenza</p>  <p>Alta frequenza</p>
<p>Modalità operativa</p>	<p>I simboli evidenziano la modalità operativa corrente</p>  <p>AUTO  COOL  HEAT  DRY</p>
<p>Regolaz. orizzontale flusso d'aria erogata</p>	<p>I simboli indicano l'impostazione selezionata.</p>  <p>Verso il centro.</p>  <p>Verso l'esterno.</p>   <p>Prevalentemente a sinistra / a destra.</p>



ATTENZIONE

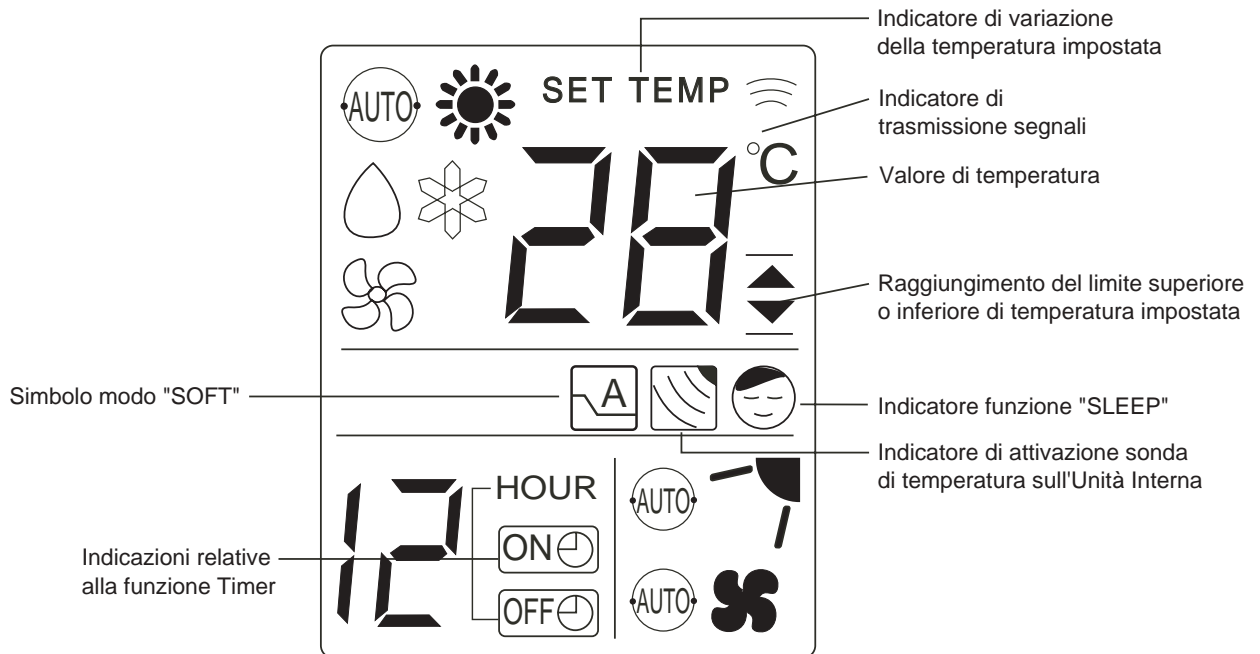
Non usare apparecchiature cordless entro il raggio di 1 metro dal condizionatore, perchè esse possono disturbarne il funzionamento.

In caso di funzionamento anomalo del condizionatore a causa di disturbi elettromagnetici, disalimentare l'impianto, attendere diversi minuti e successivamente rimettere in funzione il condizionatore.

TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI

Display LCD del telecomando a infrarossi

**Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X**



Descrizione dei simboli sul Display LCD

(1) Modalità operativa

AUTO (Automatica)	
COOL (Raffreddamento)	
HEAT (Riscaldamento)	
MILD DRY (Deumidificazione)	
FAN (Ventilazione)	

(2) Velocità del ventilatore

AUTOMATICA	
ALTA	
MEDIA	
BASSA	

(3) Temperatura impostata (16°C ~ 30°C)

Esempio: 28°C	
---------------------	--

(4) Timer

ON Timer (Accensione programmata)	
OFF Timer (Spegnimento programmato)	

(5) Funzione "SLEEP"



(6) Trasmissione dei segnali



(7) Inclinazione aletta



(8) Oscillazione automatica aletta



(9) Sonda temp. su U. Interna: attiva



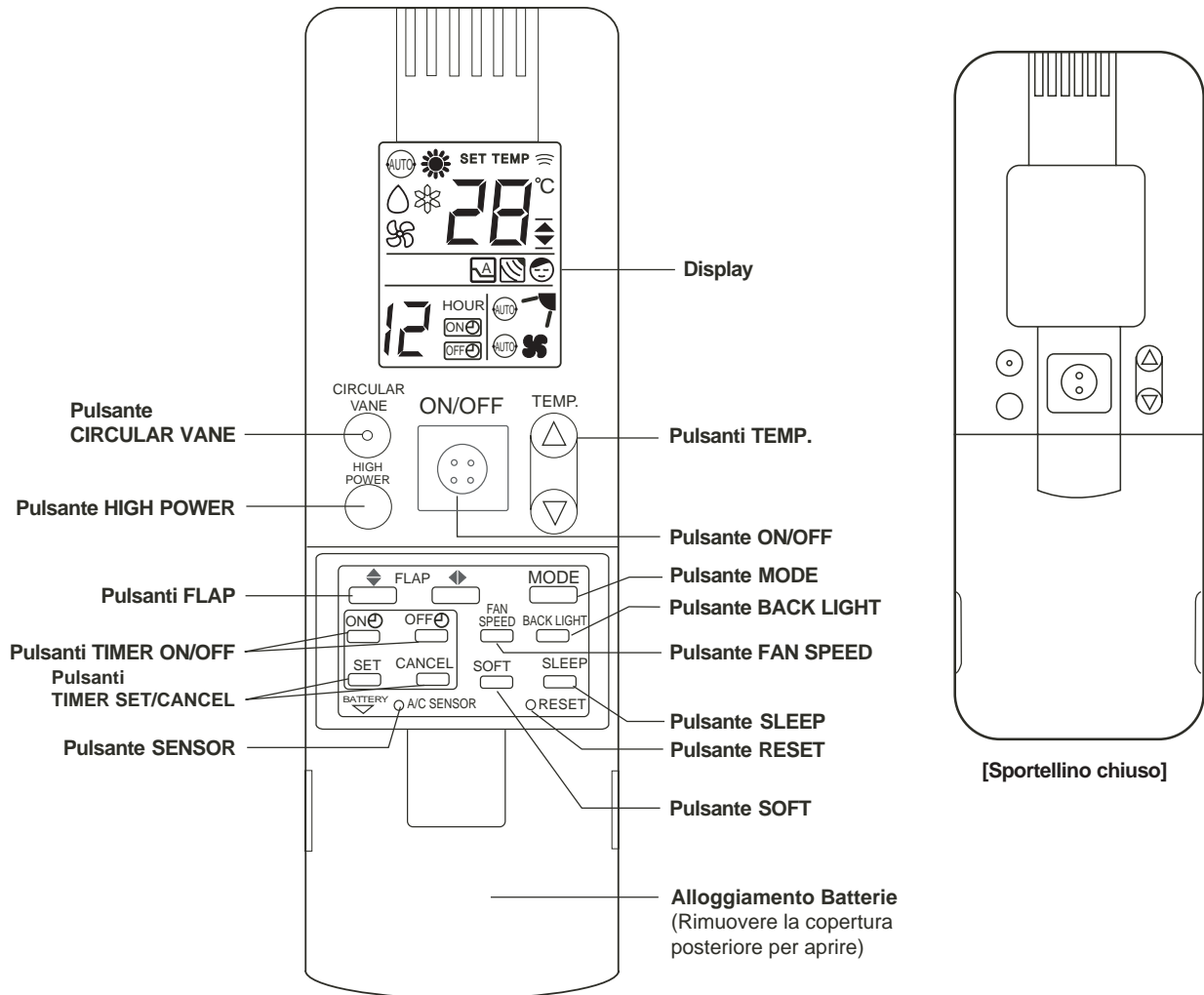
(10) Modo "SOFT" (risp. energetico): attivo



TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI

Pulsanti del telecomando a infrarossi

Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X



Commutazione automatica da funzionamento in Raffreddamento a funzionamento in Riscaldamento

In base alla differenza tra temperatura ambiente e temperatura impostata, il condizionatore è in grado di passare automaticamente dall'una all'altra delle modalità in oggetto.

NOTA
























Sul telecomando a infrarossi è integrata una sonda di temperatura ambiente. Ad intervalli di 3 minuti, il telecomando invia un segnale relativo alla temperatura ambiente, all'Unità Interna; se tale segnale è assente per oltre 10 minuti, il compito della rilevazione di temperatura ambiente passa automaticamente alla sonda di temperatura ambiente posta sull'Unità Interna.

È anche possibile attivare/disattivare manualmente la sonda di temperatura ambiente posta sull'Unità Interna, premendo il pulsante "SENSOR" sul telecomando.

TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI

Pulsanti del telecomando a infrarossi

**Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X**

Trasmettitore	Premendo un pulsante sul telecomando, il simbolo  appare sul display, per segnalare l'avvenuta trasmissione dell'impulso all'Unità Interna.
SENSOR (Sonda di temperatura)	Integrata nel telecomando, rileva la temperatura ambiente.
Display	Sul display del telecomando vengono mostrate alcune impostazioni di funzionamento. Se si spegne il condizionatore da telecomando, il display mostra l'ultima modalità operativa selezionata.
Pulsante SLEEP (Attenuazione notturna)	Abilita la funzione di correzione graduale della temperatura impostata (simbolo  sul telecomando) per evitare sprechi di energia e garantire maggior comfort durante il riposo. Tale modalità è disponibile in Riscaldamento, in Deumidificazione e in Raffreddamento.
Pulsanti TEMP.	Premere  per aumentare di 1°C la temperatura impostata. Premere  per diminuire di 1°C la temperatura impostata.
Pulsante ON/OFF	Per accendere/spegnere il condizionatore.
Pulsante BACK LIGHT	Per accendere/spegnere la retroilluminazione del display sull'Unità Interna.
Pulsante FLAP 	Per regolare orizzontalmente la direzione di erogazione dell'aria.
Pulsante TIMER ON	 : Per impostare l'intervallo orario per l'accensione programmata.
Pulsante TIMER OFF	 : Per impostare l'intervallo orario per lo spegnimento programmato.
Pulsante TIMER SET/CANCEL	Per confermare o annullare l'impostazione del Timer.
Pulsante MODE (AUTO) (HEAT) (DRY) (COOL) (FAN)	Scelta della modalità operativa: AUTO / HEAT / DRY / COOL / FAN.  : Scelta automatica della modalità operativa (COOL o HEAT) più appropriata, in base al divario esistente tra la temperatura impostata e la temperatura ambiente.  : Funzionamento in RISCALDAMENTO.  : Funzionamento in DEUMIDIFICAZIONE.  : Funzionamento in RAFFREDDAMENTO.  : Funzionamento in SOLA VENTILAZIONE.
Pulsante  FLAP	Per regolare verticalmente la direzione di erogazione dell'aria (6 possibili regolazioni), oppure per attivare l'oscillazione continua (dall'alto in basso e viceversa) delle alette di regolazione.  : Regolazione fissa, in base ad una delle 6 opzioni possibili.  : Oscillazione continua (dall'alto in basso e viceversa).  : Oscillazione continua (dall'alto in basso e viceversa) in base alla modalità operativa.
Pulsante SOFT	Per impostare il funzionamento nella modalità di consumo minimo di energia elettrica.
Pulsante CIRCULAR VANE	Per distribuire orizzontalmente verso ambo i lati dell'Unità Interna l'aria erogata. Premere il pulsante FLAP  per annullare l'impostazione.
Pulsante FAN SPEED	 : Scelta AUTOMATICA della velocità del ventilatore.  : Velocità HIGH (Alta) del ventilatore.  : Velocità MEDIUM (Media) del ventilatore.  : Velocità LOW (Bassa) del ventilatore.
Pulsante RESET	Per ripristinare il funzionamento del telecomando in caso di anomalie (disturbi elettromagnetici, ecc.). Da premere sempre dopo la sostituzione delle batterie.
Pulsante SENSOR  NOTA	Premendo questo pulsante, viene attivata la sonda di temperatura ambiente presente sull'Unità Interna; ciò è segnalato dall'accensione del simbolo  sul display del telecomando. Ad esempio, se il telecomando ad infrarossi si trova in prossimità di una fonte di calore, è preferibile premere il pulsante SENSOR, escludendo così la sonda di temperatura ambiente integrata nel telecomando ed attivando quella presente sull'Unità Interna.

Come inserire le batterie nel telecomando

1 Rimuovere il coperchio posteriore del vano batterie.

Fare scivolare il coperchio del vano batterie, nella direzione indicata dalla freccia.

2 Inserire le batterie nuove.

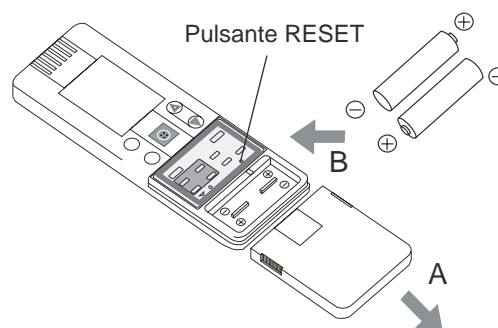
Assicurarsi che le batterie siano inserite rispettando la polarità indicata nell'alloggiamento.

3 Premere il pulsante RESET sul telecomando.

Servirsi di un oggetto appuntito.

4 Ricollocare il coperchio.

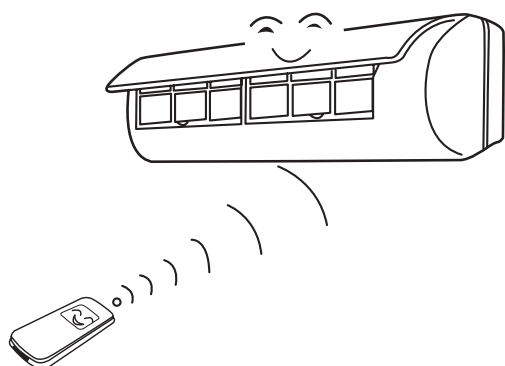
Seguire il procedimento inverso rispetto allo smontaggio.



Nota:

- Usare due batterie nuove di tipo "AAA" della stessa marca e dello stesso tipo.
- Rimuovere le batterie dal telecomando se si prevede di non utilizzarlo a lungo (1 mese o più).
- Se il telecomando non funziona dopo la sostituzione delle batterie, rimuoverle e reinserirle dopo più di 30 secondi, oppure premere più volte il pulsante ON/OFF senza batterie inserite.

Come utilizzare il telecomando in modo corretto

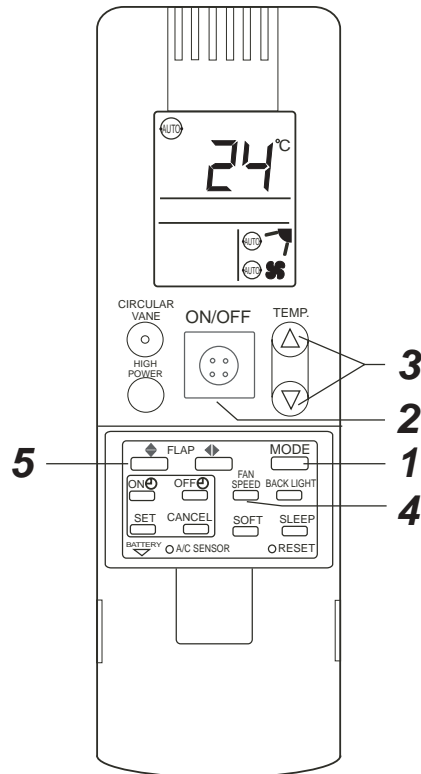


- Rivolgere il telecomando verso il ricevitore posto sull'Unità Interna del condizionatore. La portata massima è di 8 metri.
- Fare attenzione che non vi siano ostacoli tra il telecomando ed il ricevitore.
- Il ricevitore potrebbe non ricevere il segnale in una stanza dove ci siano lampade al neon, lampade fluorescenti o telefoni cordless.
- Maneggiare il telecomando con cura. Non lasciar cadere, lanciare o immergere in acqua il telecomando.
- Non esporre il telecomando a fonti di calore o alla luce diretta del sole.

FUNZIONAMENTO









Scelta della modalità operativa

Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X



NOTA

Se le impostazioni automatiche di funzionamento non soddisfano le esigenze di comfort, effettuare le impostazioni personalizzate, servendosi del telecomando, come descritto.



1	<p>Premere il pulsante MODE per scegliere la modalità operativa desiderata.</p> <p>Modo RISCALDAMENTO → </p> <p>Modo DEUMIDIFICAZIONE → </p> <p>Modo RAFFREDDAMENTO → </p> <p>Modo AUTOMATICO → </p> <p>Modo VENTILAZIONE → </p>
2	Per avviare il condizionatore, premere il pulsante ON/OFF del telecomando.
3	Premere i pulsanti TEMP. per impostare la temperatura desiderata. L'intervallo di regolazione della temperatura è: 16°C ~ 30°C.
4	<p>Premere il pulsante FAN SPEED per scegliere la velocità di rotazione del ventilatore.</p> <p>Se la velocità è impostata su   (Automatica), la velocità di rotazione del ventilatore viene regolata automaticamente in base al divario esistente tra temperatura impostata e temperatura ambiente.</p>
5	Premere il pulsante  FLAP per regolare verticalmente la direzione di erogazione dell'aria.

Per spegnere il condizionatore, premere il pulsante ON/OFF del telecomando.

Scelta della velocità del ventilatore

**Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X**

A. Impostazione Automatica

Premere il pulsante FAN SPEED sul telecomando e scegliere  .

In tal modo, il microcomputer dell'apparecchiatura adegua automaticamente la velocità di rotazione del ventilatore in base al divario esistente tra la temperatura in ambiente e la temperatura impostata.

B. Impostazione Personalizzata

Per regolare la velocità del ventilatore in modo personalizzato, premere il pulsante FAN SPEED sul telecomando e scegliere:

 Velocità ALTA.

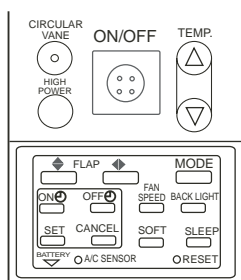
 Velocità MEDIA.

 Velocità BASSA.


Regolare la direzione di uscita dell'aria

**Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X**



1. In Orizzontale



ATTENZIONE

Effettuare la regolazione orizzontale premendo il pulsante CIRCULAR VANE o il pulsante FLAP  sul telecomando.

• Impostazione CIRCULAR VANE:


Premendo il relativo pulsante, la distribuzione dell'aria erogata avviene in maniera ottimale all'interno dell'ambiente. Sul display dell'Unità Interna è visualizzato il simbolo . Premere il pulsante FLAP  per annullare l'impostazione.

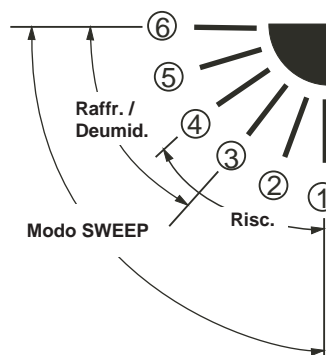
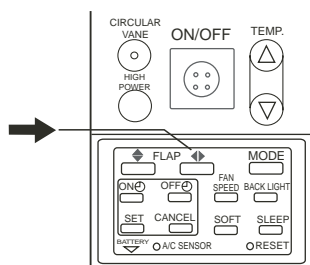
• Impostazione ◀▶ FLAP:

Premendo il relativo pulsante, l'erogazione dell'aria può essere orientata verso destra o verso sinistra oppure centralmente rispetto all'Unità Interna.

Se nell'ambiente vi è un'alta concentrazione di umidità, durante il funzionamento in Raffreddamento o in Deumidificazione è preferibile orientare centralmente il flusso d'aria per evitare formazione di condensa sui deflettori e conseguente gocciolamento.

2. In Verticale

Premendo il pulsante  FLAP sul telecomando, è possibile scegliere tra 6 posizioni dell'aletta di distribuzione verticale dell'aria, oppure impostare l'oscillazione automatica dell'aletta stessa. Non muovere mai l'aletta manualmente.



A. Modo SWEEP



L'aletta di distribuzione verticale oscilla continuamente dall'alto in basso e viceversa (posizioni da ① a ⑥).

B. Modo Automatico



In Raffreddamento o in Deumidificazione l'aletta di distribuzione verticale oscilla continuamente dall'alto in basso e viceversa (posizioni da ③ a ⑥). In Riscaldamento l'aletta di distribuzione verticale oscilla continuamente dall'alto in basso e viceversa (posizioni da ① a ④).



NOTA



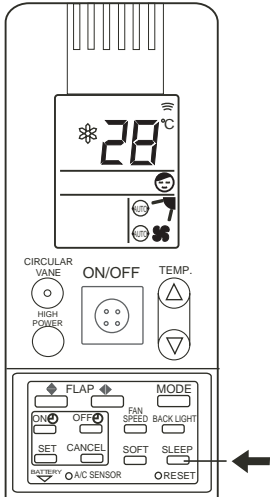
ATTENZIONE

- Quando il condizionatore viene spento, l'aletta di distribuzione verticale si porta in posizione di chiusura.
- Se il funzionamento dell'aletta di distribuzione verticale non è regolare, provare a spegnere il condizionatore ed a riaccenderlo. L'aletta di distribuzione verticale dovrebbe riprendere a funzionare in modo normale.
- Durante il funzionamento in Raffreddamento o in Deumidificazione, non orientare mai l'aletta di distribuzione verticale completamente verso il basso, per evitare formazione di condensa sull'aletta stessa e conseguente gocciolamento.


FUNZIONAMENTO

Modo SLEEP (Attenuazione Notturna)

Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X



La funzione SLEEP è progettata per aumentare il grado di comfort attraverso la correzione automatica e graduale della temperatura impostata e per ridurre il consumo di energia elettrica nei periodi in cui il fabbisogno di potenza riscaldante o refrigerante è ridotto, come ad esempio durante il riposo notturno.

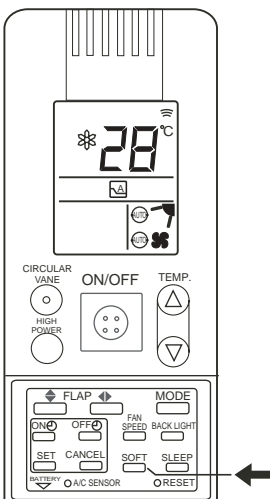
Per attivare la funzione, premere il relativo pulsante sul telecomando; l'accensione dell'indicatore  sul display del telecomando segnala l'avvenuta attivazione.

Nota:

La funzione SLEEP non è selezionabile durante il funzionamento in Automatico né durante il funzionamento in Ventilazione.

Modo SOFT (Risparmio Energetico)

Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X



La funzione SOFT è progettata per ridurre al minimo il consumo di energia elettrica nei periodi in cui l'assorbimento sulla rete elettrica è molto elevato.


Come attivare la funzione:

Premere il pulsante SOFT sul telecomando.

Sul display del telecomando verrà mostrato il simbolo .

Come disattivare la funzione:

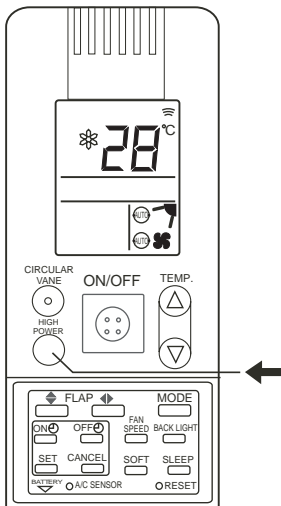
Premere una seconda volta il pulsante SOFT sul telecomando.

Dal display del telecomando scomparirà il simbolo .

FUNZIONAMENTO

Modo HIGH POWER

**Modelli Monosplit INVERTER:
HKEB 261 X, 351X**



La funzione HIGH POWER (Funzionamento Potenziato) permette di raggiungere in tempi più rapidi il valore di temperatura impostata, all'interno dell'ambiente.

Come attivare la funzione:

Premere il pulsante HIGH POWER sul telecomando.

La durata massima prevista di funzionamento in tale modalità è 15 minuti.

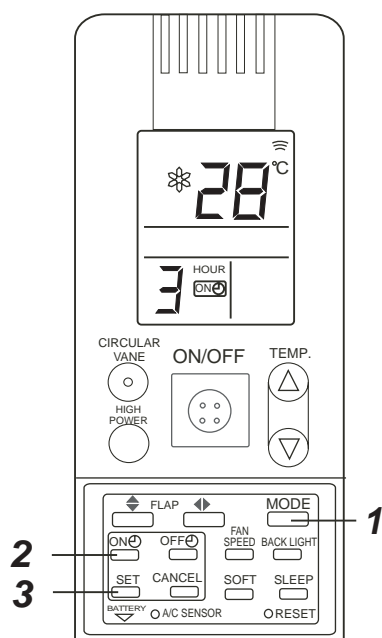
Come disattivare la funzione:

Premere una seconda volta il pulsante HIGH POWER sul telecomando.

FUNZIONAMENTO TEMPORIZZATO (TIMER)

Accensione Programmata (TIMER ON)

TIMER ON (Esempio)



Al termine dell'intervallo impostato, il funzionamento avrà inizio.
Nell'esempio in figura, l'intervallo è di 3 ore.

Impostazione del TIMER ON:

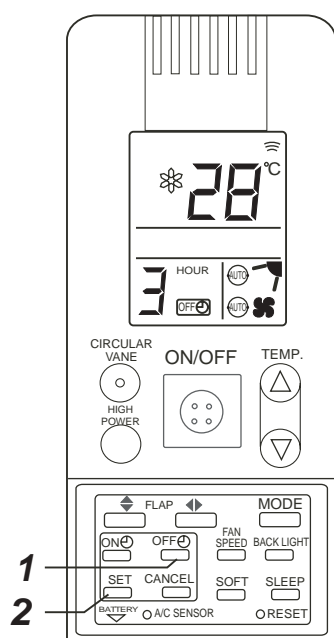
1	Premere il pulsante MODE per scegliere la modalità operativa.
2	Premere ripetutamente il pulsante TIMER ON per scegliere l'intervallo desiderato (da 1 a 12 ore, a gradini di 1 ora). <div style="text-align: center;"> </div>
3	Premere il pulsante SET per confermare l'impostazione.

- Sul display del telecomando resterà visualizzato il simbolo .
- Per visualizzare il tempo restante prima dell'accensione programmata, premere il pulsante SET sul telecomando.

Per annullare l'impostazione TIMER ON, premere il pulsante CANCEL sul telecomando.

Spegnimento Programmato (TIMER OFF)

TIMER OFF (Esempio)



Al termine dell'intervallo impostato, il funzionamento avrà termine.
Nell'esempio in figura, l'intervallo è di 3 ore.

Impostazione del TIMER OFF:

1	Premere ripetutamente il pulsante TIMER OFF per scegliere l'intervallo desiderato (da 1 a 12 ore, a gradini di 1 ora). <div style="text-align: center;"> </div>
2	Premere il pulsante SET per confermare l'impostazione.

- Sul display del telecomando resterà visualizzato il simbolo .
- Per visualizzare il tempo restante prima dello spegnimento programmato, premere il pulsante SET sul telecomando.

Per annullare l'impostazione TIMER OFF, premere il pulsante CANCEL sul telecomando.

INFORMAZIONI ADDIZIONALI SUL FUNZIONAMENTO

Funzionamento in RAFFREDDAMENTO (❄) :

In Raffreddamento, il ventilatore interno continua a ruotare anche quando il compressore viene fermato.

Funzionamento in RISCALDAMENTO (☀) :

La resa dell'impianto in Riscaldamento è fortemente influenzata dalle condizioni di temperatura esistenti nell'ambiente esterno. Se le prestazioni dell'impianto non consentono di ottenere un grado di comfort adeguato, occorre installare apparecchiature supplementari per il riscaldamento.

Sbrinamento:

Durante il funzionamento in Riscaldamento in condizioni di bassa temperatura esterna, sullo scambiatore di calore dell'Unità Esterna può formarsi brina o ghiaccio. Ciò penalizza lo scambio termico e riduce ulteriormente la capacità riscaldante dell'impianto. Per ovviare a questo inconveniente, l'elettronica di controllo comanda l'inversione del ciclo frigorifero e l'impianto passa al funzionamento in Raffreddamento per qualche minuto, con ventilatore interno completamente fermo o, in qualche caso, che continua a ruotare a velocità molto bassa. Ciò consente lo scioglimento del ghiaccio (sbrinamento) sullo scambiatore dell'Unità Esterna. La durata dello sbrinamento dipende da diversi fattori, tra i quali la temperatura dell'aria esterna. Al termine di tale periodo, l'impianto riprenderà il funzionamento in Riscaldamento.

Prevenzione delle correnti di aria fredda:

In fase di avvio del funzionamento in Riscaldamento, il ventilatore dell'Unità Interna resterà fermo fino a che la temperatura dello scambiatore di calore sull'Unità Interna non sarà sufficientemente elevata. Tale logica di funzionamento previene l'erogazione di aria fredda, evitando una riduzione del grado di comfort, durante la fase di avvio dell'impianto in Riscaldamento.

Blackout elettrico durante il funzionamento:

In caso di interruzione della fornitura di energia elettrica (blackout), l'impianto si fermerà. Trascorsi 3 minuti a partire dal ripristino dell'alimentazione di rete, avverrà il riavvio automatico dell'impianto.

Dilatazione termica dei componenti:

In particolare, le parti in plastica possono emettere degli scricchiolii dovuti alle variazioni di temperatura. Ciò è un fenomeno del tutto normale e non indica un malfunzionamento.

Rilevazione della temperatura ambiente tramite apposita sonda posta sul Telecomando a infrarossi:

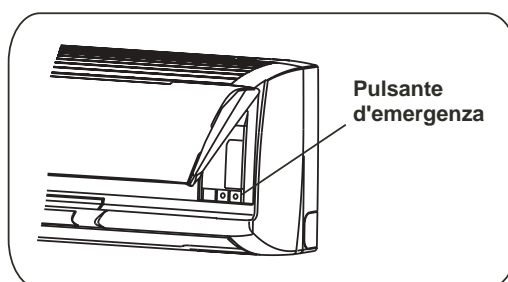
Sul telecomando a infrarossi è integrata una sonda di temperatura ambiente. Ad intervalli di 3 minuti, il telecomando invia un segnale relativo alla temperatura ambiente, all'Unità Interna; se tale segnale è assente per oltre 10 minuti, il compito della rilevazione di temperatura ambiente passa automaticamente alla sonda di temperatura ambiente posta sull'Unità Interna.

Vi è comunque una certa differenza tra la temperatura rilevata dalla sonda di temperatura posta sull'Unità Interna e quella che sarebbe rilevata dalla sonda integrata nel telecomando.

FUNZIONAMENTO IN ASSENZA DEL TELECOMANDO

Funzionamento d'emergenza

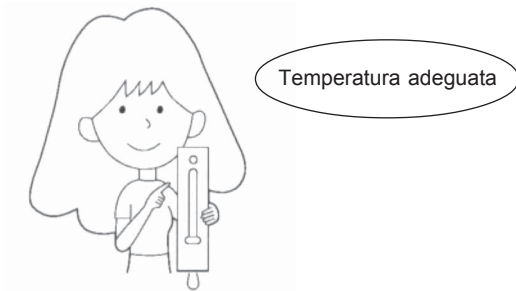
- Ricorrere al funzionamento d'emergenza se il telecomando non è disponibile o le batterie sono scariche.
- A condizionatore spento, premere brevemente il pulsante per il funzionamento di emergenza per accendere l'impianto.
- A condizionatore in funzione, premere brevemente il pulsante per il funzionamento di emergenza per spegnere l'impianto.



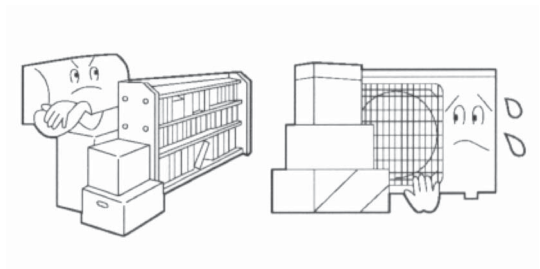
- La posizione del pulsante per il funzionamento d'emergenza è evidenziata in figura.

Utilizzo corretto dell'apparecchiatura

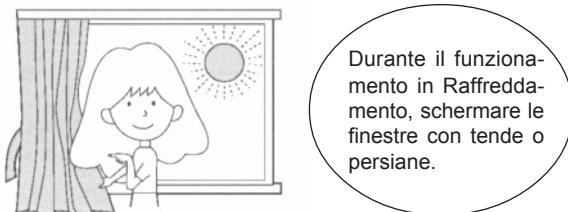
Impostare un valore di temperatura adeguato alle esigenze di comfort.



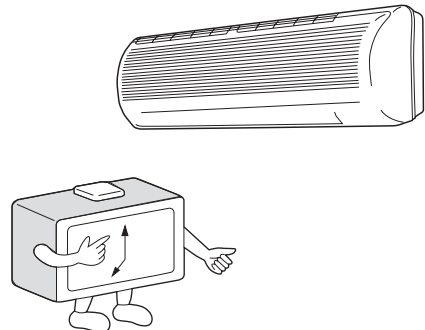
Non ostruire le aperture di ingresso o di uscita dell'aria.



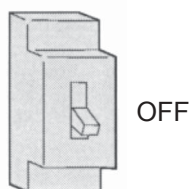
Evitare di lasciare porte o finestre aperte durante il funzionamento del condizionatore.



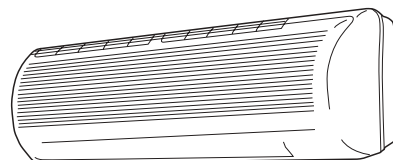
Usare la funzione Timer in base alle effettive esigenze.




Se il condizionatore non viene utilizzato per lungo tempo, spegnere l'interruttore di alimentazione.



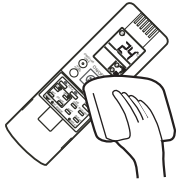
Impostare la direzione verticale di uscita dell'aria in base alle proprie esigenze.



Pulizia delle superfici esterne

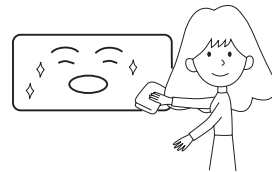
 **AVVERTENZA:** Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere il condizionatore e togliere alimentazione all'impianto.

Pulizia del telecomando



- Non usare acqua, ma servirsi di un panno asciutto.
- Non usare prodotti per la pulizia dei vetri, o tessuti imbevuti con altri detergenti.

Pulizia dell'Unità Interna



- Servirsi di un panno morbido asciutto. Eventualmente inumidire il tessuto in acqua e detergente neutro quindi strizzare bene ed eliminare ogni traccia del prodotto.

Per effettuare la pulizia, non utilizzare alcuno dei seguenti prodotti:



- Derivati dal petrolio o solventi, in quanto possono danneggiare le superfici esterne dell'unità.



- L'utilizzo di acqua troppo calda (oltre 40°C) può scolorire o deformare le parti in plastica.

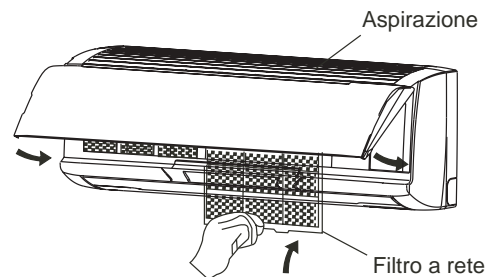
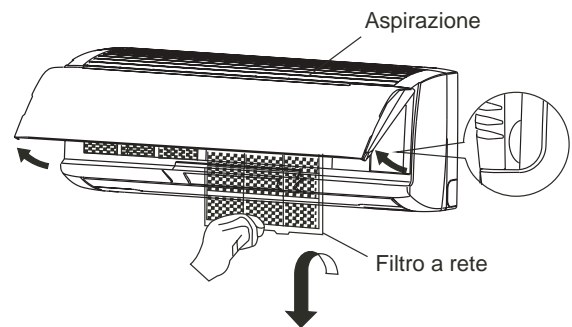
Rimozione e pulizia dei filtri a rete



ATTENZIONE

- Non toccare le alette metalliche dello scambiatore di calore interno.

- 1** Aprire la griglia afferrandola da entrambi i lati e spingendo verso l'alto con i pollici.
- 2** Rimuovere i filtri sganciando la linguetta di fissaggio posta alla base di ciascun elemento filtrante, quindi tirarli verso il basso.
- 3** Pulire i filtri. Usare un aspirapolvere, o lavare con acqua e detergente neutro. Lasciare asciugare all'ombra, al riparo da fonti di calore.
- 4** Rimontare i filtri con la parte frontale (indicazione "FRONT") rivolta all'esterno. Agganciare correttamente i filtri mediante le linguette di fissaggio poste alla loro base.
- 5** Chiudere la griglia di aspirazione.



NOTA

- Normalmente non è necessario sostituire i filtri a rete: è sufficiente pulirli periodicamente.
- Con utilizzo medio dell'impianto, effettuare la pulizia ogni 2-3 settimane.
- Nel caso in cui gli elementi filtranti fossero danneggiati, occorre ordinarli come parti di ricambio: rivolgersi al Rivenditore o ad un Centro Autorizzato per l'Assistenza Tecnica.
- **IMPORTANTE:** Non reinstallare assolutamente i filtri a rete sull'Unità Interna nel caso in cui questi siano danneggiati.

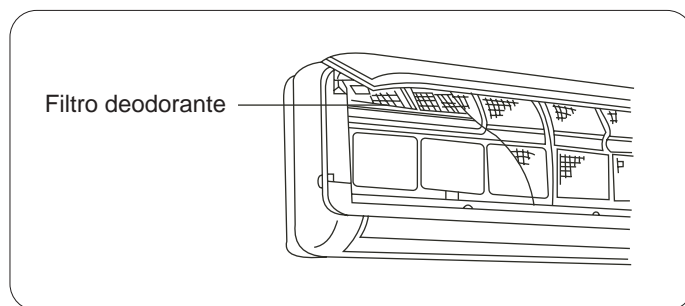
Sostituzione del filtro deodorante (ove presente)



ATTENZIONE

- Non toccare le alette metalliche dello scambiatore di calore interno.

- 1** Aprire la griglia afferrandola da entrambi i lati e spingendo verso l'alto con i pollici.
- 2** Rimuovere i filtri a rete come descritto alla pagina precedente, e pulirli, se necessario.
- 3** Rimuovere il filtro deodorante posto dietro il filtro a rete (vedi figura) e sostituirlo con uno nuovo.



- 4** Rimontare i filtri a rete come descritto alla pagina precedente.
- 5** Chiudere la griglia di aspirazione.

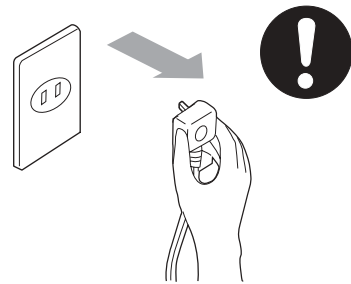
Operazioni da effettuare al termine della stagione

Se si prevede che il condizionatore non verrà utilizzato per lungo tempo, si consiglia di procedere come segue:

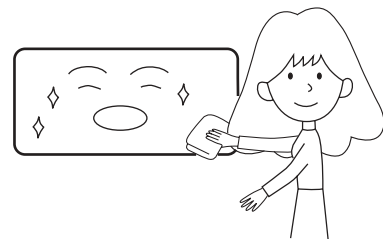
1 Far funzionare il condizionatore in Ventilazione per 2-3 ore.

Per fare asciugare l'umidità eventualmente presente nell'Unità Interna e prevenire così la formazione di muffe all'interno o l'emissione di cattivi odori.

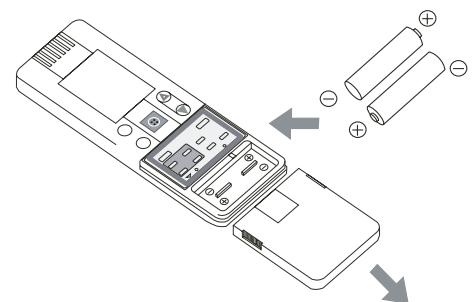
2 Rimuovere la spina di alimentazione dalla presa di corrente.



3 Pulire esternamente il corpo dell'unità.



4 Estrarre le batterie dal telecomando.



Verifiche da compiere all'inizio della stagione

1 Pulizia dei filtri aria.

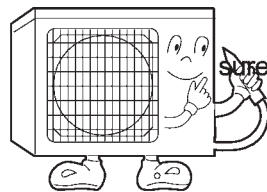
Non far funzionare mai il condizionatore senza i filtri a rete.

2 Collegare il cavo di terra.

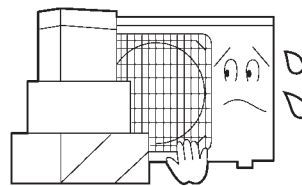
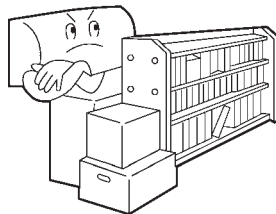
 **ATTENZIONE**

- Un collegamento di terra errato può causare rischio di scosse elettriche.

COLLEGAMENTO DI TERRA



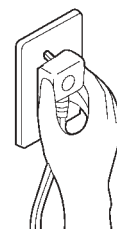
3 Non ostruire le aperture di ingresso e di uscita dell'aria.



4 Inserire la spina di alimentazione.

 **ATTENZIONE**

- Rimuovere ogni residuo di polvere dalla spina di alimentazione, quindi inserirla a fondo nella presa di corrente. Portare su "ON" l'interruttore di alimentazione dell'impianto.



**NON TOCCARE CON
LE MANI BAGNATE**

Cosa fare se il condizionatore manifesta malfunzionamenti o anomalie

Per distinguere tra anomalie reali o malfunzionamenti solo apparenti del condizionatore, fare riferimento alla tabella riportata alla pagina seguente.



ATTENZIONE

- Non tentare mai di riparare il condizionatore da soli. Una riparazione effettuata in modo errato può essere causa di scosse elettriche o incidenti.

NOTA

- In caso di anomalia del condizionatore, l'elettronica interna arresta il funzionamento dell'apparecchiatura. In tal caso, premere anche il tasto "OFF" sul telecomando.

NOTA

- In caso di blocco del condizionatore dovuto a disturbi di natura elettrica o elettromagnetica (ad esempio se il telecomando smette di funzionare), togliere e ridare alimentazione all'impianto, quindi provare nuovamente ad utilizzare il telecomando.



AVVERTENZA

In caso di anomalie evidenti (odore di bruciato, ecc.), arrestare immediatamente il funzionamento del condizionatore, togliere alimentazione e rivolgersi al rivenditore.

La tabella seguente elenca una serie di anomalie solo apparenti.

Compiere le verifiche descritte prima di richiedere l'intervento dell'Assistenza Tecnica.

INCONVENIENTE	VERIFICHE DA COMPIERE
Dopo un'interruzione del funzionamento, il riavvio del sistema non è immediato.	<ul style="list-style-type: none"> • Ciò è normale. È attiva una funzione di protezione (durata: 3 minuti) per evitare danni al compressore ogni volta che il funzionamento riprende dopo una pausa.
L'Unità Interna emette odori.	<ul style="list-style-type: none"> • Ciò è inevitabile in quanto l'Unità Interna tratta l'aria presente nell'ambiente e ne assorbe gli odori, se presenti.
L'Unità Interna emette rumori.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante la fase di avvio in Raffreddamento o dopo l'arresto del condizionatore in Riscaldamento, possono udirsi gorgogli o sibili. Ciò è dovuto al flusso di refrigerante all'interno del circuito del condizionatore. • In avvio, dopo una riaccensione dell'impianto o una pausa termostatica, l'Unità Interna può emettere scricchiolii. Ciò è dovuto a fenomeni di dilatazione termica. • Quando si commuta da funzionamento in Raffreddamento a funzionamento in Riscaldamento, possono udirsi sibili provenienti dal circuito frigorifero. Ciò è dovuto al fatto che il refrigerante inizia a fluire in senso inverso.
L'Unità Interna sembra non emettere aria o la velocità di ventilazione non può essere modificata.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante il funzionamento in Deumidificazione, la velocità di ventilazione è sempre la più bassa ("LO") tra quelle selezionabili. • Durante l'avvio del funzionamento in Riscaldamento, fino a che lo scambiatore di calore dell'Unità Interna non raggiunge una temperatura sufficientemente elevata, può essere attiva la funzione di prevenzione delle correnti d'aria fredda. • Durante il funzionamento in Riscaldamento, possono verificarsi delle pause nell'erogazione di aria calda dovute al fatto che l'Unità Esterna sta sbrinando.
La potenza erogata in Riscaldamento o in Raffreddamento è insufficiente rispetto alle esigenze di comfort.	<ul style="list-style-type: none"> • L'inconveniente potrebbe essere dovuto al fatto che i filtri dell'aria sull'Unità Interna sono parzialmente o totalmente ostruiti da sporco o polvere. • Misurare la temperatura in ambiente e confrontarla con la temperatura impostata. • Assicurarsi che la velocità di ventilazione selezionata non sia quella minima ("LO"). • Verificare che le aperture di ingresso e di uscita dell'aria non siano ostruite né sull'Unità Interna né sull'Unità Esterna. • Se la potenza nominale del condizionatore non è adeguata all'ampiezza dell'ambiente, integrare con altre fonti di calore.
L'indicatore di trasmissione segnali sul telecomando non si accende o appare sbiadito quando si invia un comando all'Unità Interna.	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che le batterie del telecomando (2 batterie di tipo "AAA") siano sufficientemente cariche e sostituirle se necessario. • Verificare che le batterie siano correttamente inserite rispetto alla polarità indicata sul telecomando.
Formazione di condensa sull'Unità Interna.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante il funzionamento in Raffreddamento. Ciò indica che la temperatura in ambiente è già molto bassa.
Emissione di vapore dall'Unità Esterna.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante il funzionamento in Riscaldamento. Ciò indica che l'Unità Esterna sta sbrinando.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La società **TERMAL Srl** con sede in Via della Salute,14 - 40132 Bologna - Italia

DICHIARA

sotto la propria responsabilità che i prodotti **HOKKAIDO**

- **HKEB 261 X • HKEB 351 X**
- **HCNB 261 X • HCNB 351 X**

sono conformi alle seguenti normative:

- *Direttiva di compatibilità Elettromagnetica 89/336 CEE e successiva integrazione 92/31 CEE recepita con Decreto Legislativo N° 476 del 4 dicembre 1992.*
- *Direttiva di Bassa Tensione 73/23 CEE e Normative EN 60335-2-40.*

Il Presidente
Giorgio Giatti





TERMAL srl
Via della Salute, 14
40132 Bologna - Italy
Tel. +39.051.41.33.111
Fax +39.051.41.33.112
www.termalgroup.com

A causa della continua evoluzione tecnologica dei prodotti, ci riserviamo il diritto di variare le specifiche tecniche in qualsiasi momento e senza darne preavviso.